Sistema di analisi della formazione totale di trombi

T-TAS[®]01

per uso professionale

Manuale del display - italiano -



Questo manuale del display è un documento esplicativo per la lingua visualizzata sulla schermata del Sistema di analisi della formazione totale di trombi T-TAS [®] 01. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile per farvi riferimento.

T-TAS01 Instrument

Indice

1. Note e scopo di questo manuale	4
1.1. Prima di leggere questo manuale	
1.2. Versione del software applicabile a questo manuale	
2. Schermata di accesso	5
3. Schermata Home	6
4. Schermata del menu di misurazione	7
5. Schermata di misurazione	
5.1. Schermata di misurazione	
5.2. Schermata della guida operativa	12
6. Schermata di visualizzazione dei dati	17
7. Schermata di manutenzione	19
8. Messaggi di errore	23
9. Risultati della misurazione per cui eseguire il backup	27
10. Appendice	27
10.1. Cronologia delle revisioni del Manuale del display	27

1. Note e scopo di questo manuale

1.1. Prima di leggere questo manuale

Questo manuale del display è un documento esplicativo per comprendere ciò che viene visualizzato sulla schermata per poter utilizzare il Sistema di analisi della formazione totale di trombi T-TAS[®] 01. Leggere attentamente il Manuale dell'utente e questo manuale per utilizzare lo strumento in modo appropriato.

Si noti che AR Chip e/o HD Chip potrebbero non essere visualizzati sulla schermata, a seconda del tipo di chip fornito e delle impostazioni dello strumento in uso.

1.2. Versione del software applicabile a questo manuale

La versione del software oggetto di questo manuale è riportata di seguito.

- Versione software
 - 1.0.2.13

2. Schermata di accesso

Nella schermata " Sign-in ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 2.1).



	Tabella: 2.1			
Ν.	Descrizione sulla schermata Descrizione nella lingua di traduzione			
1	ZACROS	ZACROS		
2	T-TAS 01	T-TAS 01		
3	Total thrombus formation	Sistema di analisi della formazione		
	Analysis System	totale di trombi		
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.		
5	All Rights Reserved.	Tutti i diritti riservati.		
6	Zacros	Zacros		
7	Operator	Operatore		
8	Supervisor	Supervisore		
9	T-TAS Service	Servizio T-TAS		
10	"Password" or "Sign in"	"Password" o "Accedi"		
11	The password is incorrect. Try	La password non è corretta. Riprovare.		
	again.			
12	Reset password.	Resettare la password.		
13	"Shut down" or "Restart"	"Spegni" o "Riavvia"		

3. Schermata Home

Nella schermata "Home", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nella figura seguente sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 3.1).



Figura: 3.1

	105	
N.	Descrizione sulla	Descrizione nella lingua di traduzione
	Schermala	
1	Please choose one from	Effettuare una scelta dal menu.
	this menu.	
2	Measure	Misurare
3	Data	Dati
4	Maintenance	Manutenzione
5	"Quit" or "Sign Out"	"Chiudi" o "Esci"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Versione X.X.X.X ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	Versione firmware X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following	Eseguire i seguenti passaggi in giornata,
	steps today, after all	dopo che tutte le misurazioni sono state
	measurements are	completate;
	complete;	1. Smaltire l'olio raccolto nel tubo e nel
	1. Dispose of collected oil	vassoio di scarico.
	in Waste Tube and waste	2. Inserire gli ugelli CH1 e CH2 nei tubi di
	Tray.	scarico.
	2. Put CH1 and CH2	3. Aggiungere l'olio nella bottiglia
	nozzles in the Waste	dell'olio.
	Tubes.	4. Eseguire il backup dei risultati della
	3. Add oil to the oil Bottle.	giornata su un'unità flash USB.
	4. Backup Today's results	
	to a USB flash drive.	
9	[Error Message] ²⁾	[Messaggio di errore] ²⁾

Tabella: 3.1

1) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.

2) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente. Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

4. Schermata del menu di misurazione

Nella schermata "Measurement menu ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nella figura seguente sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 4.1).



	Tabella: 4.1			
N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di		
		traduzione		
1	Measure	Misurare		
2	"Blank (Operator)" or	"Vuoto (Operatore)" o		
	"Supervisor"	"Supervisore"		
3	Please choose one from this	Scegliere uno di questi chip.		
	chips.			
4	PL chip	PL chip		
5	AR chip	AR chip		
6	HD chip	HD chip		
7	RUO	RUO		
8	HOME	HOME		
9	Back	Indietro		

5. Schermata di misurazione

5.1. Schermata di misurazione

Nella schermata "Measurement ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.1-1). Si noti che quanto visualizzato sulla schermata " Measurement " potrebbe essere diverso a seconda dello stato operativo.



Measure PL Chip			•Data
CH1 Process Left Path	Enter Specimen Information	CH2 Process Left Path	
2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow- cap. Connect the reservoir to the Left path.	2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow- cap. Connect the reservoir to the Loftpath.
		29	
60.0	SID sample	80.0	SID sample
48.0	PID operator	48.0	PID operator
36.0	Comment ch1	36.0	Comment ch2
24.0	Result AUC :	24.0	Result AUC :
12.0	Start Time	12.0	Start Time
14.57	Beforenza	12.0	Bulleton and Bulleton a
0.0 00:00 02:00 04:00 06:00 08:00 10:00	Base kPa	0.0 00:00 02:00 04:00 06:00 08:00 10:00	Case kPa
Temp 18.0 Degree C		Temp 35.0 Degree C	
ZACROS <u>LETTAS</u> 01	Version 1.0.0.4 FW Version 1.00.04		10/2/2017 8 54 57 AM





Figura: 5.1-6

	Tabella: 5.1-1			
Ν.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di		
		traduzione		
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" o "HD Chip"		
2	CH1 Process (Left Path or Right	Processo CH1 (percorso di sinistra		
	Path)	o percorso di destra)		
3	CH2 Process (Left Path or Right	Processo CH2 (percorso di sinistra		
	Path)	o percorso di destra)		
4	Specimen Information	Informazioni sul campione		
5	"[PL, AR or HD Navigation	"[Messaggio di navigazione PL, AR		
	Message]" or "[Error Message]" 1)	o HD]" o "[Messaggio di		
		errore]" ¹⁾		
6	OPID	(Operation ID)		
7	SID	(Sameple ID)		
8	PID	(Patient ID)		
9	Comment	Commento		
10	Result	Risultato		
11	"AUC" or "OT"	"AUC" o "OT"		
12	Start Time	Ora di inizio		
13	Reference	Riferimento		
14	Base	Base		
15	kPa	kPa		
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting	"Temp XX,X °C, In attesa di		
	for stabilization, Too low	stabilizzazione, Temperatura		
	temperature" or "Too high	troppo bassa" o "Temperatura		
	temperature" ²⁾	troppo alta" ²⁾		
17	Back	Indietro		
18	HOME	HOME		
19	Heating	In riscaldamento		
20	Enter Specimen Information	Inserire le informazioni sul		
		campione		
21	Data	Dati		
22	Test No.	Test n.		
23	Operation ID	ID operazione		
24	Patient ID	ID paziente		
25	Sample ID	ID campione		
26	Sampling Date Time	Data e ora di campionamento		
27	Lot No.	Lotto n.		
28	Comment	Commento		
29	[Navigation Button] ³⁾	[Pulsante di navigazione] ³⁾		
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Pressione XX.X kPa ²⁾		
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Messaggio secondario] ⁴⁾		
32	RUO	RUO		

1) All'interno delle parentesi sarà visualizzata la guida operativa o un messaggio di errore corrispondenti. Fare riferimento alla Tabella: 5.2-1 per la guida operativa e al Capitolo 8 per i messaggi di errore.

2) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.

- All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il pulsante di navigazione corrispondente. Fare riferimento alla Tabella: 5.1-2 per la visualizzazione del Pulsante di Navigazione.
- 4) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per questi messaggi, fare riferimento alla Tabella: 5.1-3.

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di
		traduzione
1	Please input specimen info.	Inserire le informazioni sul
		campione.
2	Remove chip	Rimuovere il chip
3	Please input registered ID	Inserire l'ID registrato
4	Please input Patient ID	Inserire l'ID del paziente
5	Please input a valid date	Inserire una data valida
6	Contact Technical Support	Contattare l'assistenza tecnica

Tabella: 5.1-2

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di		
		traduzione		
1	ОК	ОК		
2	Start	Iniziare		
3	Cancel	Annulla		
4	No	No		
5	Yes	Sì		
6	Same Patient ID	Stesso ID paziente		
7	Stop	Fermare		

Tabella: 5.1-3

5.2. Schermata della guida operativa

Ciascuna guida operativa visualizzata nella schermata "Measurement " è specificata nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.2-1).

Ν.	Canale	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Inserire il chip in CH1
CH1-4	CH1	Heating	In riscaldamento
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al percorso di sinistra.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Misurazione sul percorso a sinistra
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Misurazione sul percorso di sinistra completata
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH1- 10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir¥c place the cap¥c and remove the overflow-cap. Connect	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel reservoir, posizionare il cap e

Tabella: 5.2-1

		the reservoir to the Right	rimuovere il cap di
		path.	troppopieno. Collegare il
			reservoir al percorso di
			destra.
CH1-	CH1	Measuring at right path	Misurazione sul percorso di
11			destra
CH1-	CH1	Right path measurement	Misurazione del percorso di
12		completed.	destra completata.
CH1-	CH1	Remove the reservoir from	Rimuovere il reservoir dal
13		the chip.	chip.
		Detach the nozzle from the	Staccare l'ugello dal
		reservoir and put it in the	reservoir e inserirlo nel tubo
		waste tube.	di scarico.
CH1-	CH1	Do you really want to cancel	Si desidera davvero
14		the measurement?	annullare la misurazione?
CH1-	CH1	Do you really want to stop	Si desidera davvero
15		the measurement?	interrompere la
			misurazione?
CH1- 16	CH1	Remove chip from CH1	Rimuovere il chip da CH1
CH1-	CH1	Chip measurement	Misurazione del chip
17		completed	completata
CH1- 18	CH1	Chip removed from CH1	Chip rimosso da CH1
CH1-	CH1	Left path measurement stop	Interruzione della
19			misurazione sul percorso di
			sinistra
CH1-	CH1	Right path measurement	Interruzione della
20		stop	misurazione sul percorso di
			destra
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di
		tube.	scarico.
		Waiting for T-TAS device to	In attesa che il dispositivo
		complete Auto System	T-TAS completi il controllo
		Checking.	automatico del sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di
		tube.	scarico.
		Waiting for 1-TAS device to	In attesa dell'inizializzazione
	0.10		del dispositivo 1-1AS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Inserire II chip in CH2
CH2-4	CH2	Heating	In riscaldamento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to	Collegare un nuovo
		Nozzie and put it on the	Reservoir all'ugello e
		Nozzle Holder.	posizionario sul supporto
		Inject a sample into the	
		Reservoir, place the cap,	Injettare un campione nel
			Reservoir, posizionare II cap
		Cap.	
		Connect the reservoir to the	сторроріено.

		Left path.	Collegare il reservoir al
			percorso di sinistra.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Misurazione sul percorso a
			sinistra
CH2-7	CH2	Left path measurement	Misurazione del percorso di
		completed.	sinistra completata.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from	Rimuovere il reservoir dal
		the chip.	chip.
		Detach the nozzle from the	Staccare l'ugello dal
		reservoir and put it in the	reservoir e inserirlo nel tubo
		waste tube.	di scarico.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di
		tube.	scarico.
		Waiting for T-TAS device to	In attesa dell'inizializzazione
		initialize.	del dispositivo T-TAS.
CH2-	CH2	Connect a new Reservoir to	Collegare un nuovo
10		Nozzle and put it on the	Reservoir all'ugello e
		Nozzle Holder.	posizionarlo sul supporto
		Inject a sample into the	dell'ugello.
		Reservoir¥c place the cap¥c	Iniettare un campione nel
		and remove the overflow-	reservoir, posizionare il cap
		cap.	e rimuovere il cap di
		Connect the reservoir to the	troppopieno.
		Right path.	Collegare il reservoir al
			percorso di destra.
CH2-	CH2	Measuring at right path	Misurazione sul percorso di
11			destra
CH2-	CH2	Right path measurement	Misurazione del percorso di
12		completed.	destra completata.
CH2-	CH2	Remove the reservoir from	Rimuovere il reservoir dal
13		the chip.	chip.
		Detach the nozzle from the	Staccare l'ugello dal
		reservoir and put it in the	reservoir e inserirlo nel tubo
		waste tube.	di scarico.
CH2-	CH2	Do you really want to cancel	Si desidera davvero
14		the measurement?	annullare la misurazione?
CH2-	CH2	Do you really want to stop	Si desidera davvero
15		the measurement?	interrompere la
			misurazione?
CH2-	CH2	Remove chip from CH2	Rimuovere il chip da CH2
16			
CH2-	CH2	Chip measurement	Misurazione del chip
17		completed.	completata
CH2-	CH2	Chip removed from CH2	Chip rimosso da CH2
18			
CH2-	CH2	Left path measurement stop	Interruzione della
19			misurazione sul percorso di
	<u> </u>		sinistra
CH2-	CH2	Right path measurement	Interruzione della

20	stop	misurazione sul percorso di
		destra

Ciascuna guida operativa visualizzata nella schermata " Measurement "di AR Chip e HD Chip è specificata nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.2-2).

	Tabella: 5.2-2					
Ν.	Canale	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di			
			traduzione			
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di			
		tube. Waiting for T-TAS	scarico. In attesa che il			
		device to complete Auto	dispositivo T-TAS completi il			
		System Checking.	controllo automatico del			
			sistema.			
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di			
		tube. Waiting for T-TAS	scarico. In attesa			
		device to initialize.	dell'inizializzazione del			
			dispositivo T-TAS.			
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Inserire il chip in CH1			
CH1-4	CH1	Heating	In riscaldamento			
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to	Collegare un nuovo			
		Nozzle and put it on the	Reservoir all'ugello e			
		Nozzle Holder. Inject a	posizionarlo sul supporto			
		sample into the Reservoir,	dell'ugello. Iniettare un			
		place the cap, and remove	campione nel Reservoir,			
		the overflow-cap. Connect	posizionare il cap e			
		the reservoir to the chip.	rimuovere il cap di			
			troppopieno. Collegare il			
			reservoir al chip.			
CH1-6	CH1	Measuring	In misurazione			
CH1-7	CH1	Measurement completed	Misurazione completata			
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from	Rimuovere il reservoir dal			
		the chip. Detach the nozzle	chip. Staccare l'ugello dal			
		from the reservoir and put it	reservoir e inserirlo nel tubo			
		in the waste tube.	di scarico.			
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel	Si desidera davvero			
		the measurement?	annullare la misurazione?			
CH1-	CH1	Do you really want to stop	Si desidera davvero			
10		the measurement?	interrompere la			
			misurazione?			
CH1-	CH1	Remove chip from CH1	Rimuovere il chip da CH1			
11						
CH1-	CH1	Chip measurement	Misurazione del chip			
12		completed.	completata			
CH1-	CH1	Chip removed from CH1	Chip rimosso da CH1			
13						
CH1-	CH1	Measurement stopped	Misurazione interrotta			
14						
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di			

T-TAS01	Instrument

		tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Inserire il chip in CH2
CH2-4	CH2	Heating	In riscaldamento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al chip.
CH2-6	CH2	Measuring	In misurazione
CH2-7	CH2	Measurement completed	Misurazione completata
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Si desidera davvero annullare la misurazione?
CH2- 10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Si desidera davvero interrompere la misurazione?
CH2- 11	CH2	Remove chip from CH2	Rimuovere il chip da CH2
CH2- 12	CH2	Chip measurement completed.	Misurazione del chip completata
CH2- 13	CH2	Chip removed from CH2	Chip rimosso da CH2
CH2-	CH2	Measurement stopped	Misurazione interrotta

6. Schermata di visualizzazione dei dati

Nella schermata " Data display ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 6.1).

Data	•			_	1				3		4	HOME	Figura: 6.1
Measu	rement	Result	List			2	9/29/2017		> Date Select I	Enter 🔸	Measurement R	esult Detail Enter	
Test No.	Date	StartTime	RU	0 Ohip	Channel	OperatoriD	Patient ID	SampleID	Sampling Date and Time	Lot No.	Comment	Result	
-	2017	10			~	200	TSF-11452-1	Date 301	<18.42		etit 📥	Au 117.4	
	939/20	<u> </u>	1	1			TSR5-S14S2-1	1		1. I	1	ALC 24.1	
5	93 <mark>9/20</mark>	$\overline{7}$	1	9		11	TSRS-S2855	13	14	15	16	ALC:-	
00006	C	11:58.3	Q		10	•	19 -	Data00006	<n a=""></n>	Left	ch2	17	
00010	0	12:40:3	0		10	•	14	Data00010	<n a=""></n>	Left	ch2	1	
00009	9/29/2017	12:40:27 PM		PL	CH1	bbb	TSRS-82885	Data00009	<n a=""></n>	Left	ch1	AUC:-	
00014	9/29/2017	12:46:08 PM		PL	CH1	bbb	TSRS-82855	Data00014	<n a=""></n>	Left	ch1	AUC:547.6	
00015	9/29/2017	12:50:12 PM		PL	CH1	bbb	TSRS-52855	Data00015	<n a=""></n>	Left	ch1	AUC:565.7	
00013	9/29/2017	1:08:23 PM		PL	CH2	bbb	TSRS-52855	Data00013	<n a=""></n>	Left	ch2	AUC:564.3	
00016	9/29/2017	1:12:05 PM		PL	CH2	bbb	TSRS-S2855	Data00016	<n a=""></n>	Left	ch2	AUC:546.8	
~	ZACI	ROS -	ĥ	T-TA	<u>15.01</u>							EEEE 10/02017 9 23.32 AM	

Data	a									18 HOME 19	
Measu	rement	Result I	ist			į	10/12/201	17	Date Select E	Enter > Measurement Result Detail	
Test No.	Date	StartTime	RUC) Chip	Channel	OperatorID	Patient ID	SampleID	Sampling Date and Time	Lot N M Only TNo. >TNo. Select Enter	
00001	10/12/2017	8.00:00 AM		PL.	CH1	OPID00002	PID00001	SID00001	<1/A>	LOTNO 70.0	
00002	10/12/2017	8:23:28 AM	RUO	AR	CH2	OPID00002	PID00002	SID00002	10/12/2017 8:10:54 AM	LOTINC	
00003	10/12/2017	8:47:21 AM		PL	CH1	OPID00002	PID00001	SID00003	10/12/2017 8:34:47 AM	LOTINC 56.0	
00004	10/12/2017	9:11:10 AM		PL	CH2	OPID00002	PID00002	SID00004	10/12/2017 8:58:36 AM	LOTNC 42.0	
00005	10/12/2017	9:34:16 AM	RUO	AR	CH1	OPID00001	PID00002	SID00005	<n a=""></n>		
00006	10/12/2017	9:57:43 AM	RUO	AR	CH2	OPID00002	PID00003	SID00006	10/12/2017 9:45:09 AM	LOTINC 28.0	
00007	10/12/2017	10:20:49 AM		PL	CH1	OPID00001	PID00002	SID00007	10/12/2017 10:08:15 AM	LOTINC 14.0	
80000	10/12/2017	10:44:37 AM		PL	CH2	OPID00002	PID00003	SID00008	10/12/2017 10:32:03 AM	LOTIN	
00009	10/12/2017	11:07:47 AM		PL	CH1	OPID00002	PID00003	SID00009	10/12/2017 10:55:13 AM	LOTINC CHI 00:00 02:00 04:00 06:00 08:00 10:00	
00010	10/12/2017	11:30:57 AM	RUO	AR	CH2	00000000	2ID00004	SIDOL O) ·	Test No. 00001 Chip - 96	
00011	10/12/2017	11:54:24 AM	RUO	AR	CH1	21	2000002	SIDO	2017 11-41-50 AM	Date 10/12/2017 Start Time 00/00 404	
00012	10/12/2017	12:18:08 PM		PL	CH2	OPID00001	PID00004	SIDOL 26)	Little Operator OPID00002 Lot No.	
00013	10/12/2017	12:41:39 PM		PL	CH1	23	200004	SIDO	2017 12:29:05 PM	Patient ID PID00001 Result	
00014	10/12/2017	1:05:31 PM	RUO	AR	CH2	OPID00001	PID00005	SID00 O	4 <u> </u>	Sample SID00001 Pressure	
00015	10/12/2017	1:29:01 PM		PL	CH1	95	2000004	SIDOD	1	Sampling No Select Date>	
00016	10/12/2017	1:52:06 PM		PL	CH2	61 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	.2ID00005	SID00	·	Comment COMMENT000000001	
00017	10/12/2017	2:15:32 PM		PL	CH1	(PID00005	SID00 3	2017 2:02:58 PM	LOTINC	
00018	10/12/2017	2:39:23 PM		PL	CH2	32	21D00006	SID00	2017 2:26:49 PM	Reference	
<								33	3	Base Pressure (< 30.0) 4.2 kPa	
~	ZACF	ROS _	k	T-TA	<u>s</u> 01					10/12/2017 10 06 24 AM	

	Tabella: 6.1					
N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di				
		traduzione				
1	Data	Dati				
2	Moscuromont Docult List	Elenco dei risultati delle				
	Measurement Result List	misurazioni				
3	Data Select (Enter)	Selezione dati (Invio)				
4	Measurement Result Detail	Dettaglio del risultato della				
	(Enter)	misurazione (Invio)				
5	Test No.	Test n.				
6	Date	Data				
7	Start Time	Ora di inizio				
8	RUO	RUO				
9	Chip	Chip				
10	Channel	Canale				
11	Operator ID	ID operatore				
12	Patient ID	ID paziente				
13	Sample ID	ID campione				
14	Sampling Date and Time	Data e ora di campionamento				
15	Lot No.	Lotto n.				
16	Comment	Commento				
17	AUC	AUC				
18	"Only T No." or "All of PID"	"Solo T n." o "Tutto il PID"				
19	T No. Select (Enter)	Selezionare il T n. (Invio)				
20	Test No.	Test n.				
21	Date	Data				
22	Operator ID	ID operatore				
23	Patient ID	ID paziente				
24	Sample ID	ID campione				
25	Sampling Date	Data di campionamento				
26	Chip	Chip				
27	Start Time	Ora di inizio				
28	Lot No.	Lotto n.				
29	Result	Risultato				
30	Pressure	Pressione				
31	Comment	Commento				
32	Reference	Riferimento				
33	Base Pressure	Pressione di base				

7. Schermata di manutenzione

Nella schermata "Maintenance ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 7.1).



ZACROS

24

	Tabella: 7.1					
Ν.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di				
		traduzione				
1	Maintenance	Manutenzione				
2	Device	Dispositivo				
3	All Stop	Tutto fermo				
4	CH1	CH1				
5	CH2	CH2				
6	System Check	Controllo del sistema				
7	Auto SC	SC automatico				
8	Simple SC	SC semplice				
9	Manual SC	SC manuale				
10	Pump Control	Controllo della pompa				
11	Start	Inizia				
12	Bubble Vent	Sfiato delle bolle				
13	Pump Reset	Ripristino della pompa				
14	Information	Informazioni				
15	[Maintenance Message Device	[Scheda dispositivo messaggi di				
	Tab] ¹⁾	manutenzione] ¹⁾				
16	Temp. XX.X [℃], High temp. or	Temp. XX,X [℃], Temp. alta o				
	Low temp. ²⁾	Temp. bassa ²⁾				
17	Pressure + XX.X [kPa] or	Pressione + XX.X [kPa] o				
	Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Pressione - XX.X [kPa] ²⁾				
18	"No Error" or "Error"	"Nessun errore" o "Errore"				
19	Pre Heater	Preriscaldatore				
20	Temp. XX.X [℃], High temp. or	Temp. XX,X [°C], Temp. alta o				
	Low temp. ²⁾	Temp. bassa ²⁾				
21	No Error or Error	Nessun errore o errore				
22	System	Sistema				
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Nessun errore" o "[Messaggio di errore]" ³⁾				
24	"T-TAS device is disconnected.	"Il dispositivo T-TAS è				
	[502] Please refer to the	disconnesso. [502] Fare				
	operation manual."	riferimento al manuale operativo."				
	or "Data drive is full. [621]"	o "L'unità dati è piena. [621]"				
25	Backup	Backup				
26	[Maintenance Message Backup	[Scheda backup messaggi di				
	Tab] ¹⁾	manutenzione] ¹⁾				
27	Start	Inizia				
28	End	Fine				
29	to	а				
30	Backup	Backup				
31	Operator ID	ID operatore				
32	[Maintenance Message Operator	[Scheda ID operatore messaggio				
	ID Tab] ¹⁾	di manutenzione] ¹⁾				
33	Operator ID	ID operatore				
34	Remark	Nota				
35	Save ID	Salva ID				

36	Cancel	Appulla
50		Annuna

- 1) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i messaggi, fare riferimento alla Tabella: 7.2.
- 2) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.
- 3) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente. Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

N.	Descrizior	ne sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione		
	Tab	Message	Scheda	Messaggio	
1	Device	T-TAS 01 is still	Dispositivo	T-TAS 01 è ancora in	
		running. Please wait		esecuzione.	
		for a while.		Attendere.	
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Dispositivo	"SI#1" è in corso. ¹⁾	
3	Device	Bubble Vent	Dispositivo	Sfiato delle bolle	
		completed.		completato.	
4	Device	Pump Reset	Dispositivo	Ripristino pompa	
		completed.		completato.	
5	Device	System Check	Dispositivo	Controllo del sistema	
		completed		completato.	
6	Device	Please put the nozzle	Dispositivo	Inserire l'ugello nel	
		in the waste tube.		tubo di scarico.	
		OK Cancel		OK Annulla	
7	Device	Please insert the	Dispositivo	Inserire l'ugello nella	
		nozzle in the SC bar.		barra SC.	
		OK Cancel		OK Annulla	
8	Device	Emergency Stop	Dispositivo	Arresto di emergenza	
9	Device	[Error Message] ²⁾	Dispositivo	[Messaggio di	
				errore] ²⁾	
10	Device	Error	Dispositivo	Errore	
		[Frror Message] ²⁾		[Messaggio di	
				errore] ²⁾	
11	Device	Error	Dispositivo	Errore	
		System check error		Errore controllo del	
		[123/223]		sistema [123/223]	
		Please refer to the		Fare riferimento al	
		operation manual.		manuale d'uso.	
		Please perform 'Pump		Eseguire il 'Ripristino	
		Reset' and 'Bubble		della pompa' e lo	
		Vent'.		'Sfiato delle bolle'.	
12	Device	Detected USB	Dispositivo	Rilevata	
		disconnection when T-		disconnessione USB	
		TAS01 was running.		durante l'esecuzione	
		Please retry "SI#1"1)		di I-IAS 01.	
		, -	D	Riprovare "SI#1"*	
13	Device	Device reboot	Dispositivo	Rilevamento del	
		detection. Initialization		riavvio del dispositivo.	
		is in progress. Please		L'inizializzazione è in	

Tabella: 7.2	
--------------	--

		wait for a while.		corso. Attendere.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Backup	Collegare l'unità flash USB.
15	Backup	Please select the date range.	Backup	Seleziona l'intervallo di date.
16	Backup	Please wait a while. Copy folder	Backup	Attendere. Copia cartella
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Backup	Backup su chiavetta USB completato.
18	Backup	Data drive not found.	Backup	Unità dati non trovata.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Backup	Errore: Spazio insufficiente sull'unità flash USB.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Backup	Errore: Il backup sull'unità flash USB non è riuscito.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	ID operatore	Tocca il pulsante "Salva ID" per salvare.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	ID operatore	Salvataggio ID operatore completato.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	ID operatore	Errore: Impossibile salvare l'ID operatore.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	ID operatore	Errore: È stato inserito un ID operatore non valido. Non è possibile utilizzare "ZACROS" come ID operatore.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	ID operatore	Errore: È stato inserito un ID operatore non valido. Non è possibile utilizzare "T-TAS SERVICE" come ID operatore.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	ID operatore	Errore: Il file dell'ID operatore non è stato trovato.
27	Operator ID	Input cancelled	ID operatore	Inserimento annullato

1) All'interno delle parentesi (SI#1), sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i messaggi, fare riferimento alla Tabella: 7.3.

2) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente. Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

Tabella: 7.3

SI#	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Auto System Check	Controllo automatico del sistema
1	Simple System Check	Controllo semplice del sistema
1	Manual System Check	Controllo manuale del sistema
1	Bubble Vent	Sfiato delle bolle
1	Pump Reset	Ripristino della pompa

8. Messaggi di errore

Ciascun messaggio di errore è specificato nella Tabella di traduzione (Tabella: 8.1).

	Tabella: 8.1				
Ν.	Codice	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di		
			traduzione		
1	1	Invalid communication [001]	Comunicazione non valida		
		Please refer to the operation	[001]		
		manual.	Fare riferimento al manuale		
			d'uso.		
2	2	Invalid communication [002]	Comunicazione non valida		
		Please refer to the operation	[002]		
		manual.	Fare riferimento al manuale		
			d'uso.		
3	3	Invalid communication [003]	Comunicazione non valida		
		Please refer to the operation	[003]		
		manual.	Fare riferimento al manuale		
			d'uso.		
4	4	T-TAS device CPU board	Guasto scheda CPU dispositivo		
		failure [004]	T-TAS [004]		
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale		
		manual.	d'uso.		
5	5	T-TAS device memory failure	Errore di memoria del		
		[005]	dispositivo T-TAS [005]		
6	31	Pre-heater temperature error	Errore temperatura		
		[031]	preriscaldatore [031]		
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale		
		manual.	d'uso.		
7	33	Pre-heater failure [033]	Guasto preriscaldatore [033]		
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale		
		manual.	d'uso.		
8	111	Invalid communication [111]	Comunicazione non valida		
		Please refer to the operation	[111]		
		manual.	Fare riferimento al manuale		
			d'uso.		
9	211	Invalid communication [211]	Comunicazione non valida		
		Please refer to the operation	[211]		
		manual.	Fare riferimento al manuale		

			11
			d'uso.
10	112	Pump failure [112]	Guasto pompa [112]
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale
		manual.	d'uso.
11	113	Pump failure [113]	Guasto pompa [113]
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale
		manual.	d'uso.
12	114	Pump failure [114]	Guasto nomna [114]
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale
		manual	d'uso
12	212	Dump failuro [212]	Guasta nompa [212]
15	212	Plance refer to the operation	Earo riforimonto al manualo
			d'use
1.4	212	Duran failuna [212]	
14	213	Pump failure [213]	Guasto pompa [213]
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale
		manual.	d'uso.
15	214	Pump failure [214]	Guasto pompa [214]
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale
		manual.	d'uso.
16	116	Pump out of range error [116]	Errore pompa fuori intervallo
		Please refer to the operation	[116]
		manual.	Fare riferimento al manuale
			d'uso.
17	216	Pump out of range error [216]	Errore pompa fuori intervallo
		Please refer to the operation	[216]
		manual.	Fare riferimento al manuale
			d'uso.
18	121	Pressure sampling error [121]	Errore pressione di
_		CH1 inoperable.	campionamento [121]
		Please refer to the operation	CH1 non funzionante.
		manual.	Fare riferimento al manuale
			d'uso
19	221	Pressure sampling error [221]	Frrore pressione di
15	221	CH2 inoperable	campionamento [221]
		Place refer to the operation	CH2 non funzionanto
		manual	Earo riforimento al manuale
			d'use
20	122		La uso.
20	122	Plessure error [122]	
		Please refer to the operation	Fare riterimento al manuale
24	222		
21	222	Pressure error [222]	Errore pressione [222]
		Please refer to the operation	rare riferimento al manuale
		manual.	d'uso.
22	123	System check error [123]	Errore controllo del sistema
		Please refer to the operation	[123]
		manual.	Fare riferimento al manuale
			d'uso.
23	223	System check error [223]	Errore controllo del sistema
		Please refer to the operation	[223]

		manual.	Fare riferimento al manuale d'uso.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [131] Fare riferimento al manuale d'uso.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [231] Fare riferimento al manuale d'uso.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [133] CH1 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [233] CH2 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Errore lettura codice chip [141] Rimuovere il chip da CH1. Fare riferimento al manuale d'uso.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Errore lettura codice chip [241] Rimuovere il chip da CH2. Fare riferimento al manuale d'uso.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Caduta anomala di pressione [403] Controllare le perdite sulla linea del liquido. Fare riferimento al manuale d'uso.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Errore pressione [404] Fare riferimento al manuale d'uso.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Errore linea base della pressione [405] Fare riferimento al manuale d'uso.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Errore di timeout stabilità temperatura [406] Fare riferimento al manuale d'uso.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatura fuori intervallo [407] Fare riferimento al manuale d'uso.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation	Errore di timeout del processo di comando [408] Fare riferimento al manuale

		manual.	d'uso.	
36	800	T-TAS device reboot detection	Errore rilevamento del riavvio	
		error [800]	del dispositivo T-TAS [800]	
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale	
		manual.	d'uso.	
37	999	Communication disconnected [999]	Comunicazione disconnessa [999]	
		Please check the USB	Controllare la connessione	
		connection.	USB.	
38	501	WARNING: Pressure	AVVERTENZA: Pressione	
		decreasing [501]	decrescente [501]	
		There may be leakage in the	Potrebbero esserci perdite	
		liquid line.	nella linea del liquido.	
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale	
		manual.	d'uso.	
39	502	T-TAS device is disconnected.	Il dispositivo T-TAS è	
		[502]	disconnesso. [502]	
		Please refer to the operation	Fare riferimento al manuale	
		manual.	d'uso.	
40	503	Pre-heater temperature out of	Temperatura preriscaldatore	
		range [503]	fuori intervallo [503]	
41	601	A different chip is inserted.	È stato inserito un chip	
		[601]	diverso. [601]	
		Please remove the chip.	Rimuovere il chip.	
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip rimosso da CH1 [602]	
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip rimosso da CH2 [602]	
44	621	Data drive is full. [621]	L'unità dati è piena. [621]	
45	622	Saving to Data drive failed.	Salvataggio su unità dati non	
		[622]	riuscito. [622]	
46	625	Operator ID not found. [625]	ID operatore non trovato. [625]	
47	631	USB flash drive removal	Errore di rimozione dell'unità	
		failure [631]	flash USB [631]	
48	632	Backup to USB flash drive	Backup su unità flash USB non	
		failed. [632]	riuscito. [632]	

9. Risultati della misurazione per cui eseguire il backup

È possibile eseguire il backup dei risultati della misurazione su un'unità flash USB in formato CSV. Per i dettagli, fare riferimento al Manuale dell'utente.

10. Appendice

10.1. Cronologia delle revisioni del Manuale del display

Data di pubblicazione GG-MM-AAAA	Dettagli della revisione	Edizione n.
09/09/2024	Si riporta la ragione sociale modificata di Fujimori Kogyo Co., Ltd. (da Fujimori Kogyo Co., Ltd. a ZACROS Corporation). (Intestazione e piè di pagina di tutte le pagine nonché l'ultima pagina)	2
13/05/2022	Nuova pubblicazione	1



Produttore ZACROS Corporation 1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan Mail:<u>ttas-info@zacros.co.jp</u> Contattare il distributore locale se si desiderano richiedere informazioni per telefono.